

Thermo

ELECTRON CORPORATION

INSTRUCTIONS FOR USE

SHANDON CYTOCLIP™ SLIDE CLIP TPX SAMPLE CHAMBERS FILTER CARDS

For use with Shandon Cytospin® cytocentrifuge

A78310253

Versie 3

Anatomical Pathology

93 - 96 Chadwick Road, Astmoor, Runcorn, Cheshire, WA7 1PR, UK

Tel: +44 (0) 1928 566611;

Fax: +44 (0) 1928 565845;

www.thermo.com/shandon

171 Industry Drive, Pittsburgh, Pennsylvania, PA 15275, U.S.A.

Tel: +1 412 788 1133;

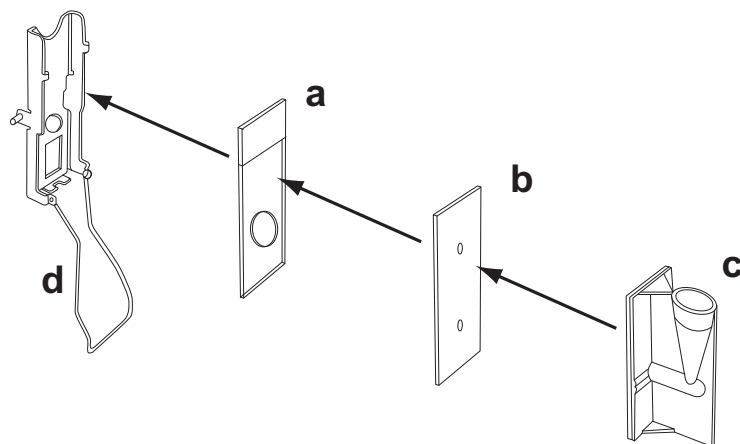
Fax: +1 412 788 1138;

www.thermo.com/shandon

SHANDON CYTOSPIN® ACCESSORIES INSTRUCTIONS FOR USE

Shandon Cytoclip, TPX chambers, filter cards

For use with Shandon Cytospin® cytocentrifuge



To load the Shandon Cytoclip slide clip with a re-useable sample chamber and filter card:

- 1 Fit the glass slide (a)
- 2 Fit the filter card (b)
- 3 Fit the re-useable sample chamber (c)
- 4 Pull up the spring (d) and press it into the two retaining hooks to hold the chamber in place.
- 5 Make sure the sample chamber and filter card are correctly aligned

Note: To make sure that the sample does not touch the slide before centrifugation, always load the sample after the sample chamber has been loaded into the Sealed Head

For full instructions describing the use of the Shandon Cytospin, how to load and balance the Sealed Head, and how to load the sample, please refer to the Shandon Cytospin Operator Guide.

To remove the slide from the Cytoclip, hold the slide clip firmly and push the spring against the slide to release it from the hooks. Move the spring away from the hooks and allow the sample chamber to be released from the clip. Remove the slide.

Store the Shandon Cytoclips, TPX Chambers and Filter Cards in a clean, dry environment when not in use.



MAKE SURE THAT GOOD LABORATORY PRACTICE IS FOLLOWED WHEN POTENTIALLY HAZARDOUS MATERIALS ARE HANDLED



FILTER CARDS ARE SINGLE USE ONLY - Do not use more than once. Safely dispose of the filter cards immediately after use.

Cleaning and decontamination instructions are detailed in the following table.

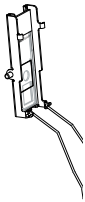
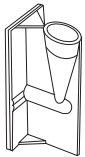
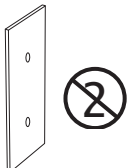
Thermo Electron Corporation makes every endeavour to ensure that the information contained in its support documentation is correct and clearly stated but does not accept responsibility for any errors or omissions. The development of Thermo products and services is continuous. Make sure that any published information that you use for reference is up to date and relates to the status of the product. If necessary, check with Thermo or your local Thermo representative.

All information contained in this manual is proprietary and confidential, and the exclusive property of Thermo Electron Corporation. This manual is protected by copyright and any reproduction is prohibited. This manual is for use only by the individuals to which it has been made available by Thermo Electron Corporation.

© 2002-2004 Thermo Electron Corporation. All rights reserved.

This manual may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Thermo

Table 1. Cleaning and Decontamination

Part	Frequency	Instructions
 Cytoclip Slide Clip	Daily	<p>Check: Check that the clip is not damaged</p> <p>Decontaminate: Autoclave at 121°C (250°F) for 15 minutes Alternatively, disinfect by submerging in a 10% solution of commercial bleach in water for not less than one hour</p> <p>Clean: Rinse in clear water and hot air dry before use</p> <p>Note: For Slide Clip (part number 5991052M), snap open the spring; for spring loaded Slide Clip (part number 5991017M), turn the pressure release screw fully counter clockwise to release the spring pressure</p>
 Reusable Sample Chamber	After use	<p>Check: Check that the chamber is not damaged</p> <p>Decontaminate: Autoclave at 121°C (250°F) for 15 minutes. DO NOT autoclave the plastic cap Note: Discolouration due to repeated autoclaving does not adversely affect the performance of the Sample Chamber Alternatively, disinfect by submerging in a 10% solution of commercial bleach in water for not less than one hour</p> <p>Clean: Use a cotton tipped applicator swab and hot soapy water to clean the outlet port and funnel. Rinse in clean water, shake to remove excess water, then dry DO NOT use a wire brush</p>
 Filter Cards	After use	<p>Decontaminate: Discard into a phenolic disinfectant, or Autoclave at 121°C (250°F) for 15 minutes. Alternatively, submerge in a 10% solution of commercial bleach in water for not less than one hour</p> <p>Dispose of in the approved manner according to local procedures depending on the specimens and materials used</p>

Thermo

ELECTRON CORPORATION

GEBRAUCHSANWEISUNG

SHANDON CYTOCLIP™ TPX KAMMERN FILTERKARTEN

Zum Gebrauch mit der Shandon Cytospin® Zytozentrifuge

A78310253

Versie 3

Anatomical Pathology

93 - 96 Chadwick Road, Astmoor, Runcorn, Cheshire, WA7 1PR, UK

Tel: +44 (0) 1928 566611;

Fax: +44 (0) 1928 565845;

www.thermo.com/shandon

171 Industry Drive, Pittsburgh, Pennsylvania, PA 15275, U.S.A.

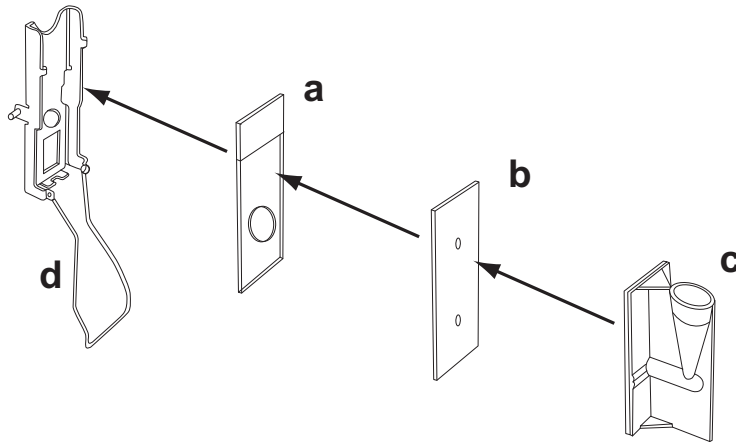
Tel: +1 412 788 1133;

Fax: +1 412 788 1138;

www.thermo.com/shandon

SHANDON CYTOSPIN® GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR ZUBEHÖRTEILE

Shandon Cytoclip, TPX Kammern, Filterkarten
Zum Gebrauch mit der Shandon Cytospin® Zytozentrifuge



Einsetzen einer wiederverwendbaren Probenkammer und einer Filterkarte in den Shandon Cytoclip:

- 1 Objektträger einsetzen (a).
- 2 Filterkarte einsetzen (b).
- 3 Wiederverwendbare Probenkammer einsetzen (c).
- 4 Haltefeder (d) hochziehen und in beide Halterungen eindrücken, damit die Kammer nicht herausfällt.
- 5 Sicherstellen, dass Probenkammer und Filterkarte richtig ausgerichtet sind.

Hinweis: Damit die Probe den Objektträger nicht vor der Zentrifugation berührt, darf die Probe erst dann eingefüllt werden, wenn die Probenkammer in den Rotorkopf eingesetzt wurde.

Vollständige Anweisungen hinsichtlich des Gebrauchs der Shandon Cytospin, zum Einsetzen und Ausbalancieren des Rotorkopfes und zum Einfüllen der Probe sind der Bedienungsanleitung der Shandon Cytospin zu entnehmen.

Um den Objektträger aus dem Cytoclip zu entnehmen, Objektträger-Halterungsclip festhalten und Feder gegen den Objektträger drücken, um sie aus den Halterungen schieben zu können. Feder zurückklappen, damit die Probenkammer aus dem Clip herausgenommen werden kann. Dann den Objektträger entnehmen.

Die Shandon Cytoclips, TPX Kammern und Filterkarten an einem sauberen und trockenen Ort lagern, wenn sie nicht gebraucht werden.



ES MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS BEI DER HANDHABUNG VON POTENZIELLEN GEFÄHRSTOFFEN GUTE LABORPRAKTIKEN BEFOLGT WERDEN.



DIE FILTERKARTEN SIND ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH BESTIMMT. – Sie dürfen nicht mehr als einmal verwendet werden.

Anweisungen zur Reinigung und Dekontamination sind der folgenden Tabelle zu entnehmen.


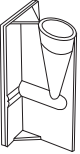
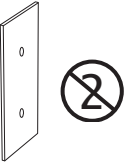
Thermo Electron Corporation makes every endeavour to ensure that the information contained in its support documentation is correct and clearly stated but does not accept responsibility for any errors or omissions. The development of Thermo products and services is continuous. Make sure that any published information that you use for reference is up to date and relates to the status of the product. If necessary, check with Thermo or your local Thermo representative.

All information contained in this manual is proprietary and confidential, and the exclusive property of Thermo Electron Corporation. This manual is protected by copyright and any reproduction is prohibited. This manual is for use only by the individuals to which it has been made available by Thermo Electron Corporation.

© 2002-2004 Thermo Electron Corporation. All rights reserved.

This manual may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Thermo

Tabelle 1. Reinigung und Dekontamination

Teil	Häufigkeit	Anleitung
Cytoclip Objektträger- Halterungsclip 	Täglich	<p>Prüfen: Sicherstellen, dass der Halterungsclip nicht beschädigt ist</p> <p>Dekontaminieren: 15 Minuten lang bei 121°C autoklavieren Oder mindestens eine Stunde lang in einer Lösung aus 1 Teil handelsüblichen Bleichmittels und 9 Teilen Wasser eintauchen und desinfizieren</p> <p>Reinigen: In klarem Wasser abwaschen und vor Gebrauch heißlufttrocknen</p> <p>Hinweis: Bei Objektträger-Halterungsclip (Teilenummer 5991052M) Feder aufspringen lassen; bei gefedertem Objektträger-Halterungsclip (Teilenummer 5991017M) Druckentspannungsschraube ganz gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Spannung in der Schraube zu senken</p>
Wiederverwend- bare Präparate- Kammer 	Nach dem Gebrauch	<p>Prüfen: Sicherstellen, dass die Kammer nicht beschädigt ist</p> <p>Dekontaminieren: 15 Minuten lang bei 121°C autoklavieren. Die Kunststoffkappe NICHT autoklavieren Hinweis: Eine Verfärbung der Präparatekammer infolge wiederholten Autoklavierens beeinträchtigt ihre Leistung nicht Oder mindestens eine Stunde lang in einer Lösung aus 1 Teil handelsüblichen Bleichmittels und 9 Teilen Wasser eintauchen und desinfizieren</p> <p>Reinigen: Auslassöffnung und Trichter mit einem Wattetupfer und heißer Seifenlauge reinigen. In klarem Wasser abwaschen, überschüssiges Wasser abschütteln und trocknen KEINE Drahtbürsten verwenden</p>
Filterkarten 	Nach dem Gebrauch	<p>Dekontaminieren: In einem phenolhaltigen Desinfektionsmittel entsorgen oder 15 Minuten lang bei 121°C autoklavieren. Oder mindestens eine Stunde lang in einer Lösung aus 1 Teil handelsüblichen Bleichmittels und 9 Teilen Wasser eintauchen Den verwendeten Proben und Materialien entsprechend in der zulässigen Art und Weise nach den lokalen Verfahren entsorgen</p>

Thermo

ELECTRON CORPORATION

INSTRUCCIONES DE USO

PINZAS SHANDON CYTOCLIP™ CÁMARAS TPX FILTROS

Para utilizar con la citocentrífuga Shandon Cytospin®

A78310253

Versie 3

Anatomical Pathology

93 - 96 Chadwick Road, Astmoor, Runcorn, Cheshire, WA7 1PR, UK

Tel: +44 (0) 1928 566611;

Fax: +44 (0) 1928 565845;

www.thermo.com/shandon

171 Industry Drive, Pittsburgh, Pennsylvania, PA 15275, U.S.A.

Tel: +1 412 788 1133;

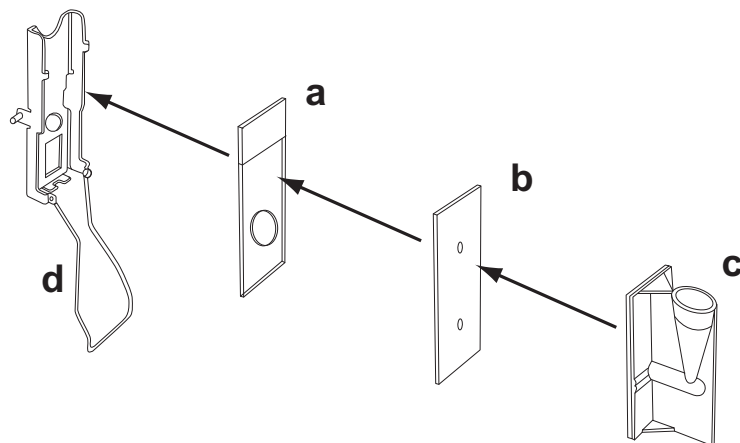
Fax: +1 412 788 1138;

www.thermo.com/shandon

INSTRUCCIONES DE USO DE LOS ACCESORIOS DE LA CITOCENTRÍFUGA SHANDON CYTOSPIN®

Pinzas Shandon Cytoclip, cámaras TPX y filtros

Para utilizar con la citocentrífuga Cytospin®



Cómo cargar la pinza Cytoclip con un portaobjetos, una cámara de muestra reutilizable en TPX y un filtro:

- 1 Coloque el portaobjetos de vidrio (a).
- 2 Coloque el filtro (b).
- 3 Coloque la cámara de muestras reutilizable (c).
- 4 Levante el resorte (d) y encájelo en los dos enganches para mantener la cámara en su posición.
- 5 Asegúrese de que la cámara de muestras y el filtro estén alineados correctamente.

Nota: Para asegurarse de que la muestra no toque el portaobjetos antes de la centrifugación, cargue siempre la muestra después de haber cargado la cámara de muestras en el cabezal sellado.

Para obtener instrucciones del uso de la citocentrífuga Shandon Cytospin y de la forma de cargar y equilibrar el cabezal sellado y de cargar la muestra, consulte la Guía del operador de la Shandon Cytospin.

Para retirar el portaobjetos de la pinza Cytoclip, mantenga firmemente la pinza para portaobjetos y presione el resorte contra el portaobjetos para liberarlo de los enganches. Separe el resorte de los enganches y deje que la cámara de muestras se desprenda de la pinza. Retire el portaobjetos.

Almacene las pinzas Shandon Cytoclip, las cámaras TPX y los filtros en un lugar limpio y seco cuando no los utilice.



CERCIÓRESE DE SEGUIR UNA BUENA PRÁCTICA DE LABORATORIO CUANDO MANIPULE MATERIALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS.



LOS FILTROS FILTRO SON PARA UN SOLO USO. No los utilice más de una vez.

Las instrucciones de limpieza y descontaminación se detallan en la tabla siguiente.

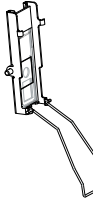
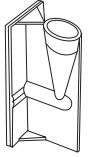
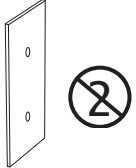
Thermo Electron Corporation makes every endeavour to ensure that the information contained in its support documentation is correct and clearly stated but does not accept responsibility for any errors or omissions. The development of Thermo products and services is continuous. Make sure that any published information that you use for reference is up to date and relates to the status of the product. If necessary, check with Thermo or your local Thermo representative.

All information contained in this manual is proprietary and confidential, and the exclusive property of Thermo Electron Corporation. This manual is protected by copyright and any reproduction is prohibited. This manual is for use only by the individuals to which it has been made available by Thermo Electron Corporation.

© 2002-2004 Thermo Electron Corporation. All rights reserved.

This manual may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Thermo

Tabla 1. Limpieza y descontaminación

Componente	Frecuencia	Instrucciones
Pinza Cytoclip 	Diariamente	<p>Comprobar: Compruebe que la pinza no esté dañada.</p> <p>Esterilización: En autoclave a 121 °C (250 °F) durante 15 minutos. Como alternativa, sumérgala en una solución de lejía comercial (10%) y agua durante una hora como mínimo.</p> <p>Limpieza: Aclárela con agua limpia y séquela con aire caliente antes de usarla</p> <p>Nota: Para la pinza de portaobjetos (referencia 5991052M), libere el resorte; para la pinza de portaobjetos cargada por resorte (referencia 5991017M), gire el tornillo de presión hacia la izquierda para liberar el resorte.</p>
Cámara de muestras reutilizable 	Después de usarla	<p>Comprobar: Compruebe que la cámara no esté dañada</p> <p>Esterilización: En autoclave a 121 °C (250 °F) durante 15 minutos. NO esterilice el tapón de plástico en autoclave. Nota: La decoloración por las repetidas esterilizaciones en autoclave no afecta al funcionamiento de la cámara de muestras. Como alternativa, sumérgala en una solución de lejía comercial (10%) y agua durante una hora como mínimo.</p> <p>Limpieza: Use una escobilla de algodón y agua jabonosa templada para limpiar el puerto de salida y el embudo. Aclárelos con agua limpia, agítelos para retirar los restos de agua y séquelos. NO use cepillos de alambre</p>
Filtros 	Después de usarla	<p>Esterilización: Sumérgalos en desinfectante fenólico, o En autoclave a 121 °C (250 °F) durante 15 minutos. Como alternativa, sumérgalos en una solución de lejía comercial (10%) y agua durante una hora como mínimo. Deséchelos siguiendo la normativa local y según los especímenes y materiales usados.</p>

Thermo

ELECTRON CORPORATION

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CYTOCLIPS SHANDON CHAMBRES RÉUTILISABLES TPX CARTES FILTRES

Pour cytocentrifugeuse Cytospin® Shandon

A78310253

Versie 3

Anatomical Pathology

93 - 96 Chadwick Road, Astmoor, Runcorn, Cheshire, WA7 1PR, UK

Tel: +44 (0) 1928 566611;

Fax: +44 (0) 1928 565845;

www.thermo.com/shandon

171 Industry Drive, Pittsburgh, Pennsylvania, PA 15275, U.S.A.

Tel: +1 412 788 1133;

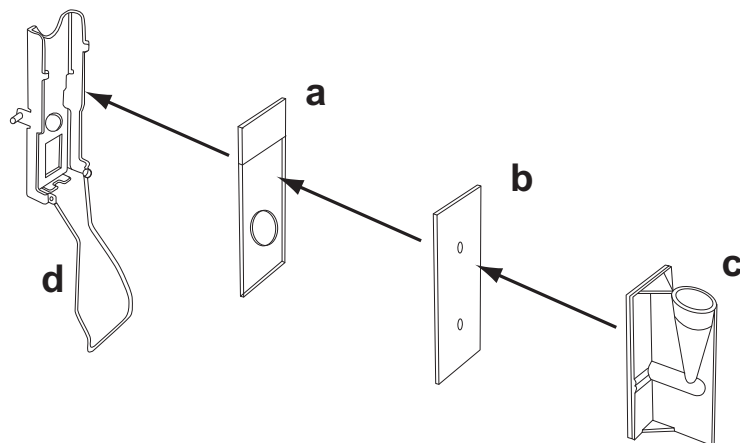
Fax: +1 412 788 1138;

www.thermo.com/shandon

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES ACCESSOIRES CYTOSPIN® SHANDON

Cytoclips Shandon, chambres réutilisables TPX, cartes filtres

Pour cytocentrifugeuse Cytospin® Shandon



Pour charger une chambre réutilisable TPX et une carte filtre sur le Cytoclip Shandon :

- 1 Poser la lame en verre (a).
- 2 Poser la carte filtre (b).
- 3 Poser la chambre pour échantillon réutilisable (c).
- 4 Remonter le ressort (d) et l'enclencher dans les crochets de retenue pour maintenir la chambre en place.
- 5 S'assurer que la chambre pour échantillon et la carte filtre sont correctement alignées.

Remarque : Pour éviter que l'échantillon ne touche la lame avant centrifugation, toujours charger l'échantillon après la mise en place de la chambre pour échantillon dans le rotor étanche.

Pour des instructions détaillées sur l'utilisation de la Cytospin Shandon, le chargement et l'équilibrage du rotor étanche et le chargement de l'échantillon, se reporter au Manuel de l'opérateur de la Cytospin Shandon.

Pour retirer la lame du Cytoclip, tenir fermement le clip et pousser le ressort contre la lame pour le dégager des crochets. Retirer le ressort des crochets et faire sortir la chambre du Cytoclip. Retirer la lame.

Stocker les Cytoclips Shandon, les chambres TPX et les cartes filtres dans un endroit sec et propre avant usage.



VEILLER À RESPECTER LES BONNES PRATIQUES DE LABORATOIRE LORSQUE DES MATÉRIAUX POTENTIELLEMENT DANGEREUX SONT MANIPULÉS.



LES CARTES FILTRES SONT À USAGE UNIQUE - Ne pas les réutiliser.

Thermo Electron Corporation makes every endeavour to ensure that the information contained in its support documentation is correct and clearly stated but does not accept responsibility for any errors or omissions. The development of Thermo products and services is continuous. Make sure that any published information that you use for reference is up to date and relates to the status of the product. If necessary, check with Thermo or your local Thermo representative.


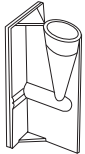


All information contained in this manual is proprietary and confidential, and the exclusive property of Thermo Electron Corporation. This manual is protected by copyright and any reproduction is prohibited. This manual is for use only by the individuals to which it has been made available by Thermo Electron Corporation.

© 2002-2004 Thermo Electron Corporation. All rights reserved.

This manual may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Thermo

Les instructions de nettoyage et de décontamination sont détaillées dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1. Nettoyage et décontamination

Pièce	Frequence	Instructions	
Clip de blocage du Cytoclip 	Tous les jours	Contrôle : Décontamination : Nettoyage :	Vérifier que le cytoclip n'est pas endommagé Autoclaver à 121°C pendant 15 minutes Alternativement, désinfecter par immersion dans une solution à 10 % d'eau de Javel commerciale pendant au moins une heure. Rincer à l'eau claire et sécher à l'air chaud avant l'utilisation
Remarque : Pour le clip, pièce N° 5991052M, ouvrir d'un coup sec le ressort ; pour le clip à ressort, pièce N° 5991017M, faire tourner la vis de détente de pression entièrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relâcher la pression du ressort.			
Chambre réutilisable 	Après utilisation	Contrôle : Décontamination : Nettoyage :	Vérifier que la chambre n'est pas endommagée Autoclaver à 121°C pendant 15 minutes. NE PAS AUTOCLAVER le capuchon en plastique. Remarque : La décoloration due à un autoclavage répété n'affecte pas les performances de la chambre à échantillon. Alternativement, désinfecter par immersion dans une solution à 10 % d'eau de Javel commerciale pendant au moins une heure. Nettoyer l'orifice de sortie et l'entonnoir avec un applicateur à embout en coton et de l'eau savonneuse chaude. Rincer à l'eau clair, secouer la pièce pour éliminer toute trace d'eau résiduelle, puis sécher. NE PAS utiliser de brosse métallique
Cartes Filtres  	Après utilisation	Décontamination :	Jeter dans un désinfectant au phénol, ou Autoclaver à 121°C pendant 15 minutes. Alternativement, plonger dans une solution à 10 % d'eau de Javel commerciale pendant au moins une heure. Mettre au rebut conformément aux procédures locales, selon les spécimens et les matériaux utilisés.

Thermo

ELECTRON CORPORATION

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CYTOCLIPS SHANDON CHAMBRES RÉUTILISABLES TPX CARTES FILTRES

Pour cytocentrifugeuse Cytospin® Shandon

A78310253

Versie 3

Anatomical Pathology

93 - 96 Chadwick Road, Astmoor, Runcorn, Cheshire, WA7 1PR, UK

Tel: +44 (0) 1928 566611;

Fax: +44 (0) 1928 565845;

www.thermo.com/shandon

171 Industry Drive, Pittsburgh, Pennsylvania, PA 15275, U.S.A.

Tel: +1 412 788 1133;

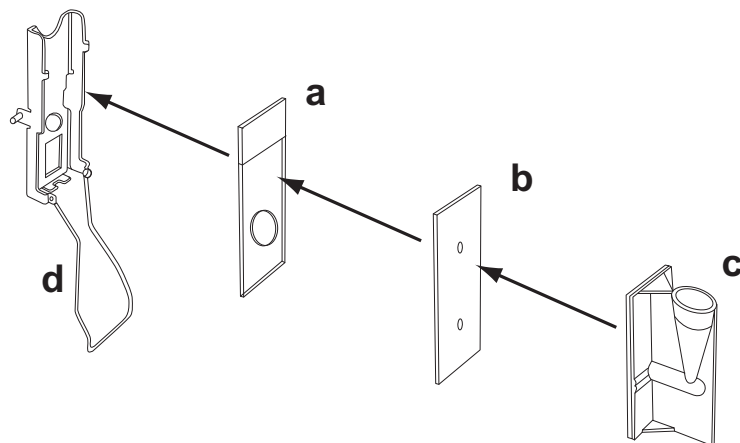
Fax: +1 412 788 1138;

www.thermo.com/shandon

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES ACCESSOIRES CYTOSPIN® SHANDON

Cytoclips Shandon, chambres réutilisables TPX, cartes filtres

Pour cytocentrifugeuse Cytospin® Shandon



Pour charger une chambre réutilisable TPX et une carte filtre sur le Cytoclip Shandon :

- 1 Poser la lame en verre (a).
- 2 Poser la carte filtre (b).
- 3 Poser la chambre pour échantillon réutilisable (c).
- 4 Remonter le ressort (d) et l'enclencher dans les crochets de retenue pour maintenir la chambre en place.
- 5 S'assurer que la chambre pour échantillon et la carte filtre sont correctement alignées.

Remarque : Pour éviter que l'échantillon ne touche la lame avant centrifugation, toujours charger l'échantillon après la mise en place de la chambre pour échantillon dans le rotor étanche.

Pour des instructions détaillées sur l'utilisation de la Cytospin Shandon, le chargement et l'équilibrage du rotor étanche et le chargement de l'échantillon, se reporter au Manuel de l'opérateur de la Cytospin Shandon.

Pour retirer la lame du Cytoclip, tenir fermement le clip et pousser le ressort contre la lame pour le dégager des crochets. Retirer le ressort des crochets et faire sortir la chambre du Cytoclip. Retirer la lame.

Stocker les Cytoclips Shandon, les chambres TPX et les cartes filtres dans un endroit sec et propre avant usage.



VEILLER À RESPECTER LES BONNES PRATIQUES DE LABORATOIRE LORSQUE DES MATÉRIAUX POTENTIELLEMENT DANGEREUX SONT MANIPULÉS.



LES CARTES FILTRES SONT À USAGE UNIQUE - Ne pas les réutiliser.

Thermo Electron Corporation makes every endeavour to ensure that the information contained in its support documentation is correct and clearly stated but does not accept responsibility for any errors or omissions. The development of Thermo products and services is continuous. Make sure that any published information that you use for reference is up to date and relates to the status of the product. If necessary, check with Thermo or your local Thermo representative.


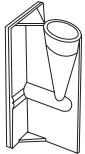
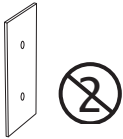
All information contained in this manual is proprietary and confidential, and the exclusive property of Thermo Electron Corporation. This manual is protected by copyright and any reproduction is prohibited. This manual is for use only by the individuals to which it has been made available by Thermo Electron Corporation.

© 2002-2004 Thermo Electron Corporation. All rights reserved.

This manual may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Thermo

Les instructions de nettoyage et de décontamination sont détaillées dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1. Nettoyage et décontamination

Pièce	Frequence	Instructions	
Clip de blocage du Cytoclip 	Tous les jours	Contrôle : Décontamination : Nettoyage :	Vérifier que le cytoclip n'est pas endommagé Autoclaver à 121°C pendant 15 minutes Alternativement, désinfecter par immersion dans une solution à 10 % d'eau de Javel commerciale pendant au moins une heure. Rincer à l'eau claire et sécher à l'air chaud avant l'utilisation
Remarque : Pour le clip, pièce N° 5991052M, ouvrir d'un coup sec le ressort ; pour le clip à ressort, pièce N° 5991017M, faire tourner la vis de détente de pression entièrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relâcher la pression du ressort.			
Chambre réutilisable 	Après utilisation	Contrôle : Décontamination : Nettoyage :	Vérifier que la chambre n'est pas endommagée Autoclaver à 121°C pendant 15 minutes. NE PAS AUTOCLAVER le capuchon en plastique. Remarque : La décoloration due à un autoclavage répété n'affecte pas les performances de la chambre à échantillon. Alternativement, désinfecter par immersion dans une solution à 10 % d'eau de Javel commerciale pendant au moins une heure. Nettoyer l'orifice de sortie et l'entonnoir avec un applicateur à embout en coton et de l'eau savonneuse chaude. Rincer à l'eau clair, secouer la pièce pour éliminer toute trace d'eau résiduelle, puis sécher. NE PAS utiliser de brosse métallique
Cartes Filtres 	Après utilisation	Décontamination :	Jeter dans un désinfectant au phénol, ou Autoclaver à 121°C pendant 15 minutes. Alternativement, plonger dans une solution à 10 % d'eau de Javel commerciale pendant au moins une heure. Mettre au rebut conformément aux procédures locales, selon les spécimens et les matériaux utilisés.

Thermo

ELECTRON CORPORATION

ISTRUZIONI PER L'USO

SHANDON CYTOCLIP™ CAMERE TPX CARTONCINI FILTRANTI

Da usare con citocentrifuga Shandon Cytospin®

A78310253

Versie 3

Anatomical Pathology

93 - 96 Chadwick Road, Astmoor, Runcorn, Cheshire, WA7 1PR, UK

Tel: +44 (0) 1928 566611;

Fax: +44 (0) 1928 565845;

www.thermo.com/shandon

171 Industry Drive, Pittsburgh, Pennsylvania, PA 15275, U.S.A.

Tel: +1 412 788 1133;

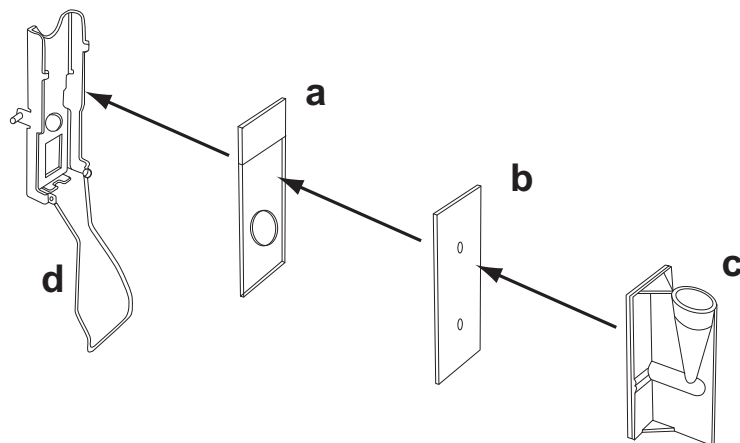
Fax: +1 412 788 1138;

www.thermo.com/shandon

ISTRUZIONI PER L'USO DEGLI ACCESSORI DI SHANDON CYTOSPIN®

Shandon Cytoclip, camere TPX, cartoncini filtranti

Da usare con citocentrifuga Shandon Cytospin®



Per caricare il fermaglio per vetrini Shandon Cytoclip con una camera per campioni riutilizzabile e un cartoncino filtrante:

- 1 Montare il vetrino (a)
- 2 Montare il cartoncino filtrante (b)
- 3 Montare la camera per campioni riutilizzabile (c)
- 4 Tirare verso l'alto la molla (c) e premerla nei due ganci di ritegno, per mantenere la camera in posizione.
- 5 Accertare che la camera per campioni e il cartoncino filtrante siano correttamente allineati

Nota: Al fine di garantire che il campione non entri in contatto con il vetrino prima della centrifuga, caricarlo sempre dopo aver caricato la camera per campioni nella testa sigillata.

Per istruzioni complete sull'uso di Shandon Cytospin, sul caricamento e il bilanciamento della testa sigillata e sul caricamento del campione, consultare la Guida per l'operatore di Shandon Cytospin.

Per rimuovere il vetrino dal fermaglio Cytoclip, tenere saldamente il fermaglio e spingere la molla contro il vetrino, fino a liberarlo dai ganci. Allontanare la molla dai ganci e lasciare fuoriuscire la camera per campioni dal fermaglio. Rimuovere il vetrino.

Durante i periodi di inutilizzo, conservare i Shandon Cytoclip, le camere TPX e i cartoncini filtranti in un ambiente pulito e asciutto.



ACCERTARSI DI APPLICARE SEMPRE UNA BUONA PRATICA DI LABORATORIO DURANTE LA MANIPOLAZIONE DI MATERIALI POTENZIALMENTE NOCIVI



I CARTONCINI FILTRANTI SONO ESCLUSIVAMENTE MONOUSO – Non utilizzarli più di una volta

La seguente tabella fornisce istruzioni dettagliate per pulizia e decontaminazione.


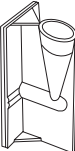
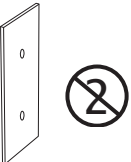
Thermo Electron Corporation makes every endeavour to ensure that the information contained in its support documentation is correct and clearly stated but does not accept responsibility for any errors or omissions. The development of Thermo products and services is continuous. Make sure that any published information that you use for reference is up to date and relates to the status of the product. If necessary, check with Thermo or your local Thermo representative.

All information contained in this manual is proprietary and confidential, and the exclusive property of Thermo Electron Corporation. This manual is protected by copyright and any reproduction is prohibited. This manual is for use only by the individuals to which it has been made available by Thermo Electron Corporation.

© 2002-2004 Thermo Electron Corporation. All rights reserved.

This manual may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Thermo

Tabella 1. Pulizia e decontaminazione

Parte	Frequenza	Istruzioni
Fermaglio per vetrini Cytoclip 	Giornaliera	<p>Controllare: Controllare che il fermaglio non sia danneggiato</p> <p>Sterilizzazione: Autoclave a 121°C (250°F) per 15 minuti In alternativa, disinfettare immergendo in una soluzione di acqua al 10% di candeggina commerciale per almeno un'ora</p> <p>Pulire: Prima dell'uso sciacquare in acqua pulita e asciugare all'aria calda</p> <p>Nota: Per i fermagli per vetrini (numero parte 5991052M), aprire la molla; per i fermagli precaricati (numero parte 5991017M), ruotare completamente la vite a pressione in senso antiorario per liberare la pressione della molla</p>
Camera per campione multiuso 	Dopo l'uso	<p>Controllare: Controllare che la camera non sia danneggiata</p> <p>Sterilizzazione: Autoclave a 121°C (250°F) per 15 minuti. NON trattare in autoclave il cappuccio di plastica</p> <p>Nota: Lo scolorimento dovuto a sterilizzazioni in autoclave ripetute non influisce negativamente sulle prestazioni della camera per campione In alternativa, disinfettare immergendo in una soluzione di acqua al 10% di candeggina commerciale per almeno un'ora</p> <p>Pulire: Pulire l'accesso esterno e l'imbutto utilizzando un bastoncino cotonato ed acqua calda insaponata. Sciacquare in acqua pulita, scuotere per rimuovere l'eccesso di acqua, quindi asciugare</p> <p>NON USARE spazzole con setole metalliche</p>
Schede del filtro 	Dopo l'uso	<p>Sterilizzazione: Lasciare in un disinfettante fenolico, o Autoclave a 121°C (250°F) per 15 minuti. In alternativa, immergere in una soluzione di acqua al 10% di candeggina commerciale per almeno un'ora</p> <p>Smaltire secondo le procedure locali vigenti a seconda dei campioni e delle sostanze utilizzati</p>